

## 我可以要求取消治疗令吗？

可以。如果你认为四项治疗标准中有至少一项标准不适用于你，你可以申请要求仲裁庭进行聆讯来考虑取消（撤销）治疗令。你想申请多少次聆讯都可以。



向仲裁庭申请聆讯，你需要：

- 填写本手册所附的“撤销治疗令申请表”（‘revocation form’）并寄至仲裁庭
- 打电话给仲裁庭申请聆讯。电话号码见本手册背面
- 请你的治疗小组的成员帮助你向仲裁庭申请聆讯。治疗小组包括精神科医生及医院或诊所的工作人员。

维多利亚法律援助的律师及独立精神健康倡议机构的倡议员会走访医院和一些社区精神健康诊所。这些律师和倡议员也可以帮助你向仲裁庭申请撤销治疗令。律师和倡议员是可以帮助你的人。他们不为医院或诊所工作。他们可以帮助你同你的治疗小组讨论关于你的治疗的信息，也可以和你讨论你的权利。

## 维多利亚法律援助简介

我们帮助维多利亚的人们处理法律问题。对于收到治疗令的人士，我们所有服务均为免费：

- **电话：**周一至周五，上午8:45至下午5:15，请致电我们。你可以拨打我们的普通热线 1300 792 387 或 普通话热线 9269 0212，广东话热线 9269 0161。
- **在医院或诊所：**我们的律师会走访大部分医院及一些社区精神健康诊所。
- **在聆讯时：**我们可以帮助你进行准备，也可能陪你参加聆讯。
- **我们的网站：**我们的网站上有一些法律信息 [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au)。

## 其它可寻求帮助机构

Independent Mental Health Advocacy

**电话：**1300 947 820  
[www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au)

Mental Health Legal Centre

**电话：**9629 4422 或 1800 555 887（偏远地区来电）

Chief Psychiatrist

**电话：**1300 767 299  
[www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist](http://www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist)

Mental Health Complaints Commissioner

**电话：**1800 246 054  
[www.mhcc.vic.gov.au](http://www.mhcc.vic.gov.au)

Mental Health Tribunal

**电话：**1800 242 703  
[www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au)

## 需要帮助拨打电话



Translating and Interpreting Service  
**电话：**131 450



National Relay Service  
**电话：**133 677  
Speak and listen: 1300 555 727  
更多信息请查看 [www.relayservice.com.au](http://www.relayservice.com.au)

你需要不同格式的本手册吗？请致电我们 (03) 9269 0234 要求与Publications通话，我们可以就你的需求进行讨论。

© 2016 Victoria Legal Aid. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 licence.

Disclaimer: The material in this publication is a general guide only. It is not legal advice. If you need to, please get legal advice about your own particular situation.

# 你是否收到治疗令？

本手册将给你提供关于治疗令 (treatment orders) 的信息：

- 什么是强制治疗 (compulsory treatment)
- 治疗令是如何签发的
- 如何申请取消你的治疗令
- 如何获取免费的律师帮助。

你有权利要求传译员帮助你了解你的各种相关权利。请询问医院的人员以获取这项服务。本服务为免费。

什么是强制治疗？

强制治疗 (compulsory treatment) 意味着精神科医生可以对你的精神疾病 (mental illness) 展开治疗，即使你不愿意接受这些治疗。

精神疾病被定义为影响你思考、感受和行为的一种疾病。维多利亚州的法律规定，在某些情况下，如果精神科医生认为患者的症状严重，则必须对他进行治疗。

强制治疗可能包括住院，服用药物或者与精神科医生讨论你的感受。

只有在这些情况下，你会被强制治疗：

- 你无法同意治疗。例如，你无法理解、记住和使用信息，或
- 你不愿接受治疗，但是没有任何其它对你限制相对较少的治疗选项。

什么是治疗令？

治疗令 (treatment order) 是允许精神科医生对你进行强制治疗的正式渠道。没有治疗令就不能对你进行强制治疗。

治疗令主要有两种类型：

- 社区治疗令 (community treatment order) 允许你在接受强制治疗时可以居住在社区里。社区治疗令可长达12个月
- 住院治疗令 (inpatient treatment order) 意味着你必须住院接受强制治疗。住院治疗令可长达6个月。

对于未满18岁的人士，治疗令最长只有3个月。

四项治疗标准是什么？

满足四项特定条件时，你会收到治疗令。这些条件被称为治疗标准 (treatment criteria)。只有这四项治疗标准全都对你适用时，治疗令才会被签发。这四项治疗标准是：

1. 你患有精神疾病。
2. 因为你的精神疾病，你必须立刻接受治疗以：
  - 阻止精神疾病继续恶化，或是
  - 阻止对你的身体健康危害加剧，或是
  - 防止你或其它人受到严重伤害。
3. 治疗会在你受治疗令制约时进行 – 这条规则确保你必须得到精神科医生认为对你有帮助的治疗。
4. 不存在对你而言限制相对较少的其它任何治疗方式。



治疗令如何签发？

首先，精神科医生或其它精神健康从业人士对你发出评估令 (assessment order)。这是使精神科医生可以对你的精神健康进行评估的正式通知。评估令在72小时内有效。



之后，对你开展评估的精神科医生如果你符合四项治疗标准，则可以签发一个临时治疗令 (temporary treatment order)。这意味着他们可以开始对你进行强制治疗。这个治疗令有效期不超过28天。

在28天内，精神健康仲裁庭(以下简称仲裁庭)将决定你的治疗令是否应该继续。仲裁庭由三人组成，他们会开展聆讯，与你就强制治疗进行讨论。仲裁庭做出决定，你和你的精神科医生必须遵守仲裁庭所做决定。如果仲裁庭认为你满足四项治疗标准，则可以延长你的治疗令。

聆讯以会议的形式进行，你可以在聆讯时阐述你的情况，你的精神科医生也会就此做出阐述。

你有权在聆讯时要求传译员服务。请向仲裁庭提出帮助请求。本服务为免费服务。

撤销治疗令申请表

客户号码/Client number:

姓名/Name:

地址/Address:

我是如下机构的病人/I am a patient at:  
(请写出你所接受治疗地点的名称/write the name of the place where you are being treated)

我希望我的治疗令被取消。  
I wish to have my treatment order cancelled.

我在如下地点接受治疗/I am being treated in:  
(请选择一项/tick one of the below)

☐ 医院/a hospital

☐ 社区/the community

我希望我的治疗令被取消因为我不认为我符合四项治疗标准。  
I wish to have my treatment order cancelled because I do not think I meet the four treatment criteria.

签名/Signature:

日期/Date:

▸ 请寄至：  
**Mental Health Tribunal:**  
Level 30, 570 Bourke St  
Melbourne Vic 3000  
▸ 请将此交给医院或诊所的工作人员邮寄。